

Season 1, Episode 1, Scene 48: Castithan Dialogue
4/12/12 - Based on YELLOW Draft

Line description (referring to the text in the script).

Castithan romanized form (with stresses marked). ([.mp3 title](#))

ASCII-friendly transcription.

Interlinear.

"Translation."

Notes: If any.

*

First, Datak drops in a Castithan word for "toughs":

chángo ([s1e1sc48_1.mp3](#))

CHANG-o

thugs

"toughs"

Next Castithan line is Datak's:

Mémizhiwa do vánganunda je! ([s1e1sc48_2.mp3](#))

ME-mi-zhi-wa-do · VANG-a-nun-da-je!

Justice · I will have!

"I will have justice!"

Stahma's response:

Mémizhiwa ksa íli dóhibarwe re níji. ([s1e1sc48_3.mp3](#))

ME-mi-zhi-wak-sa · I-li DO-hi-ba-we-re NI-ji!

For justice · many roads exist.

"There are many roads to justice."

Next Datak uses the Castithan word for "bathing ritual" in his English speech:

famáiru ([s1e1sc48_4.mp3](#))

fa-MA-i-ru

bathing ritual

"bathing ritual"